

DONOSTIAKO UDALA-EUSKALTZAINDIA
AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA/SAN SEBASTIAN
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA / EUSKALTZAINDIA

Donostian, 1997ko otsailaren 28an

Jean Haritschelar jauna,
euskaltzainburua.
Hiria

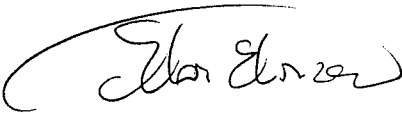
Lagun hori:

Atsegin handiz igorri dizut egiaztagiri bat gutun honi erantsita, PARVISAk, Alkatetza honek eskaturik, Euskaltzaindiari Fermín Calbetón kaleko 25. eraikineko lokala erabiltzen uztearen gainekoa, bertan *Orotariko Euskal Hiztegia* gauza dezan.

Aurrekoaren lagun, Udal honetako Gobernu Batzordearen erabakia ere erantsi dut, lagapenaren jakitun dagoela esaten baitu.

Agur t'ardi,

Odón Elorza,
Donostiako alkatca



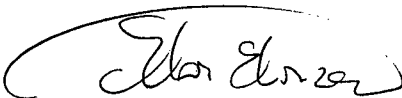
Estimado amigo:

Me complace adjuntarle certificado de la cesión realizada a Euskaltzaindia por PARVISA, a petición de esta Alcaldía, de un local en Fermín Calbetón, n.º 25 para la elaboración del *Diccionario General Vasco*.

Asimismo se acompaña el acuerdo de la Comisión de Gobierno de este Ayuntamiento dándose por enterada de dicha cesión.

Reciba un cordial saludo,

Odón Elorza,
Alcalde de Donostia/San Sebastián



UDAL GOBERNU BATZORDEARI

Gaia: Fermín Calbetón 25eko lokala Euskaltzaindiari uztea.

Kultura ordezkariak honek joan den urtean jaso zuen Euskaltzaindiak eginiko eskaera Fermín Calbetón 25ean dagoen sotoko lokala *Orotariko Euskal Hiztegiko* lanetan erabiltzeko.

Lokal hau PARVISAREN lokala denez, Alkatetzak, Euskerako eta Kulturako ordezkariarekin hitzegin ondoren, bere adostasuna agertu zuen eta PARVISAKO gerentziari Administrazio Kontseiluak erabakia har zezala eskatu zion. Eskaera onetsia izan zen diktamen honi erantzen zaion 1996ko azaroaren 27ko bilera agirian agertzen den bezala.

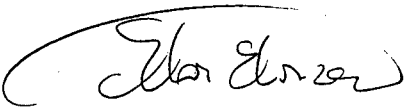
Adierazitakoagatik, Kultur Ordezkariak honek, Gobernu Batzordearen erabakirako proposamen hau egiten du:

PARVISAK eginiko, Dictionario General Vasco/Orotariko Euskal Hiztegiko lanetarako, Fermín Calbetón 25eko lokalaren uzteaz jakinarean gainean jartzea.

Donostian, 1997ko otsailaren 20an.

O.E.
Alkatea

Ramón Etxezarreta,
Kultur Delekatua




A LA COMISION DE GOBIERNO

Asunto: Cesión a Euskaltzaindia del local sito en Fermin Calbetón, 25.

Esta Delegación de Cultura recibió el pasado año la solicitud de Euskaltzaindia para utilizar el sótano de Fermín Calbetón, n.º 25 con destino a los trabajos de elaboración del *Diccionario General Vasco/Orotariko Euskal Hiztegia*.

Dado que este local es propiedad de PARVISA, la Alcaldía, favorable a la cesión tras consulta realizada a las Delegaciones de Euskera y de Cultura, solicitó de su Gerencia sometiese a consideración del Consejo de Administración la petición, siendo aceptada, tal y como se refleja en el acta de 27 de noviembre de 1996 que se adjunta a este dictamen.

Por todo lo expuesto, esta Delegación de Cultura, somete a la Comisión de Gobierno la siguiente propuesta:

Darse por enterada de la cesión realizada por PARVISA a Euskaltzaindia para el uso del local de sótano de Fermin Calbetón, n.º 25 con destino a los trabajos de elaboración del Diccionario General Vasco / Orotariko Euskal Hiztegia.

Donostia/San Sebastián, 20 de febrero de 1997.

V.º B.º
El Alcalde

Ramón Etxezarreta,
Delegado de Cultura



Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Parte Zaharra Birgaitzeko Hirigintzako Sozietate Anonimoaren Administrazio Kontseiluko idazkaria.

NEUK EGIAZTATUA

PARVISA deritzon Donostiako Parte Zaharra Birgaitzeko Hirigintzako Sozietate Anonimoko Administrazio Kontseilua bederatziko kontseilarik osaturik bildu zen mila bederatziehun eta laurogeita hamaseko azaroaren hogeita zazpian PARVISAk Donostiako Konstituzio plazako leian daukan bilkura salan, lehenengo deian. Honako konsteilari hauek bertara ziren:

José Enrique Arana Arregui jauna, bilkura lehendakari gisa,
 Martín Elizasu Orbegozo jauna,
 Manuel Errazkin Alemán jauna,
 Ernesto Gasco Gonzalo jauna,
 M.^a Teresa Hernández Rodríguez andrea,
 Luis Felipe Hernández Rodríguez jauna,
 Alfonso Murguiondo Echeverría jauna,
 Fernando Uriondo Ispizua jauna,
 Enrique José Villar Rodríguez de Hinojosa jauna.

Besteak este, aho batez honako erabaki hau hartu zuten bertaratutako kontseilariak: Euskal-tzaindiari erabiltzen uztea Fermín Calbetón kaleko 25. zenbakidun eraikinean eskatu duen lokala, 1. osagai independentetzat jotzen delarik Obra Berriaren Deklarazio Eskrituran zein jabetza horizontalaren birmoldaketan eta eraikin horretako elkartearen estatutuetan. *Orotariko Euskal Hiztegia* lantzeko erabiliko da lokala, lagatzeko modua erabakitzeke uzten delarik eraikin horretako okupazio guztien gainean behin betiko erabaki arte.

Eta horrela jasota gera dadin, honako zirutagiri hau luzatu dut, lehendakari jaunak ordezkari gisa ontzat emana, mila bederatziehun eta laurogeita hamazazpiko otsailaren hogeita zazpian.

O.E. Lehendakaria,
Izpta.: José Enrique Arana Arregui

NAN: 15.139.149
1995-07-14ko ordezkaritza

Idazkaria,
Izpta.: Juan Carlos Etxezarreta
Villaluenga

NAN: 15.921.831

